

ETRE AR 1<sup>añ</sup> A VIZ HERE  
HAG AN 21 A VIZ KERZU **2016**

# DISPAR AMZER!

DU 1 OCTOBRE AU 21 DECEMBRE

Ar Yeuch / Beuzeg / Douarnenez / Enez-Sun / Kerlaz  
Ar Pont / Poullann / Pouldregad

Muzik  
Échanges  
Sinema  
Boued lipous  
Littérature  
Teatr  
Stage  
Yaouankizoù  
Natur  
Expo

## PROGRAMM

01/10 - 19h - Beuzec-Cap-Sizun  
**DUO DU BAS - LE BOUR/BODROS -  
TRIO BACANA**

04/10 - 20h30 - Douarnenez  
**FILM : TI AN EMZIVADED**

07/10 - 10h/14h30 - Pont-Croix  
**SPECTACLE JEUNE PUBLIC :  
LOENED FUR HA FOLL**

13/10 - 21h - Douarnenez  
**SPECTACLE : LA PETITE BOITE BLEUE,  
100 ANS DE CORRESPONDANCE**

15/10 - 17h30 - Île de Sein  
**SPECTACLE CONTE :  
RIBIN EXTERIEUR NUIT + KIG HA FARZ**

26-27-28/10 - Douarnenez  
**STAGE CHANT ADOS : PENNOU  
SARDIN AKADEMI**

28-29-30/10 - Douarnenez  
**ECHANGE DE PAYS  
« DOUARNENEZ-PEILLAC/REDON »  
ANNIVERSAIRE 20 ANS  
EMGLEV BRO DOUARNENEZ**

06/11 - 9h - Pont-Croix  
**BALADE ORNITHOLOGIQUE**

11/11 - 19h - Pouldergat  
**FEST-NOZ**

13/11 - 16h - Douarnenez  
**THEATRE :  
KONTADENNOÙ KANterbury**

18/11 - 20h30 - Kerlaz  
**FILMS DOCUMENTAIRES  
«REVOLTES BRETONNES»**

20/11 - 16h - Douarnenez  
**RENCONTRE LITTERATURE :  
YANN GERVEN**

25/11 - 20h30 - Douarnenez  
**CONCERTS : LA PETITE SEMAINE +  
MOUSSU T E LEI JOVENTS**

26/11 - 18h - Le Juch  
**FETE DE LA SOUPE + CONCERTS**

03/12 - 15h - Poullan-sur-mer  
**CONFERENCE EXPOSITION :  
LA MEMOIRE DES LANDES DE  
BRETAGNE**

10/12 - 16h - Douarnenez  
**FILM JEUNE PUBLIC : PADDINGTON**

## EDITO

**20** vloaz eo Emglev : echu eo gant Gouel Emglev Bro Douarnenez, bevet **DISPAR AMZER !**

War-zu ar c'hornôg e ya Emglev ar vro dibaoe ar bloaz paseet. E Bro ar C'hab, e Beuzeg, er Pont ha war Enez-Sun e vo kenaozet ar bloaz-mañ degouezhioù dispar, hep disoñjal Poullann, Pouldregad, Ar Yeuc'h, Kerlaz ha Douarnenez.

**Abadennoù** sonerezh, c'hoariva, kontadennoù, filmoù, prezegennoù, emgavioù lennegel, baleadennoù, stajoù kanañ, boued lipous a vo, hag evit lidañ 20 vloaz ar gevredigezh e vo degermet mignoned Peillac war an ton bras ! Peadra da welet ar mizioù du o tont, sklêrijennet ha tommet hor c'halonnoù gant ar blijadur d'en em vodañ e lec'hioù tomm **DISPAR !**



**Pour** ses 20 ans, Gouel Emglev Bro Douarnenez change de nom et devient **DISPAR AMZER !**

L'automne (*diskar-amzer*) n'est plus le temps du déclin mais devient un moment extraordinaire (*dispar amzer!*). Comme l'année dernière nous continuerons, toujours plus vers l'ouest, à coorganiser des événements dans le Cap-Sizun, à Beuzec, à Pont-Croix et à l'île de Sein, sans oublier Poullan, Pouldergat, Le Juch, Kerlaz et Douarnenez.

**Voici** donc des concerts, du théâtre, du conte, des films, des conférences, des rencontres littéraires, des balades, des stages de chant, de la gastronomie et, pour fêter nos 20 ans war an ton bras, nous recevrons nos amis de Peillac (Haute-Bretagne) ! Voilà de quoi regarder arriver les mois noirs (*ar mizioù du*, novembre et décembre), éclairés et réchauffés par le plaisir de se retrouver dans des lieux **DISPAR !**

**Skoazellet** eo  
Emglev Bro Douarnenez gant



## SONADEGOÙ / CONCERTS

6€/10€ gant ar boued / avec repas

D'ar Sadorn 1 añ viz Here 7e  
Samedi 1er octobre 19h

Beuzeg-ar-C'hab/Cap-Sizun - Studio du Millet

Skoaz-ouzh-skoaz gant **En** partenariat avec la Penn ar Dub

## DUO DU BAS

Tour de chants

Kanaouennoù liesyezhek !  
Chansons polyglottes !



## TRIO BACANA

Trikon binvioù tos  
muzik Brazil !

Trio percussif et vocal de  
musiques brésiliennes !



## LE BOUR/BODROS

Saksofon / Akordeoùn

Muzik ar vro da zañsal !  
Musique bretonne à danser !



D'ar Meurzh 4 a viz Here 8e30  
Mardi 4 octobre 20h30

Douarnenez - Auditorium

## TI AN EMZIVADED

(L'orphelinat)

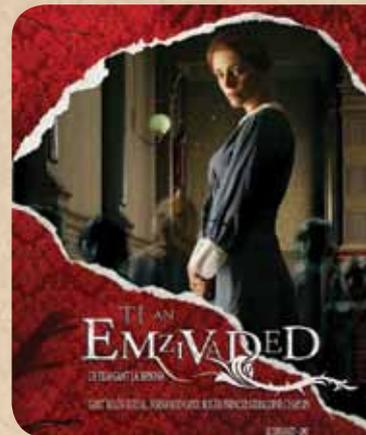
**E** brezhoneg - **En** breton  
**En** tu-hont da 12 vloaz hepken  
Interdit aux moins de 12 ans

Film moliac'hel sevenet gant  
Juan Antonio Bayona ha  
produet gant Guillermo Del  
Toro.

En un ti evit an emzivadad e oa  
bet savet Laura, asambles gant  
bugale all a oa e-giz breudeur ha  
c'hoarezed dezhi. Bloavezhioù  
war-lerc'h e oa prenet an ti-se  
gant. Mont a reas d'en em  
staliañ ennañ asambles gant  
he gwaz hag he mab Simon, 7  
vloaz anezhañ...

Film fantastique réalisé par Juan  
Antonio Bayona et produit par  
Guillermo Del Toro.

Laura a passé son enfance  
dans un orphelinat entourée  
d'autres enfants qu'elle aimait  
comme ses frères et sœurs.  
Adulte, elle retourne sur les  
lieux avec son mari et son fils de  
sept ans, avec l'intention  
de restaurer la vieille maison...



SINEMA

5€



**EVIT AR VUGALE / JEUNE PUBLIC**

**2€**

**D'ar Gwener 7 a viz Here 10e - 2e30**

**Vendredi 7 octobre 10h - 14h30**

**Ar Pont Pont-Croix - Espace Culturel Louis Bolloré**

## **LOENED FUR HA FOLL**

**Skoaz-ouzh-skoaz gant En partenariat avec**

Div Yezh Bro Douarnenez, Kuzulskoazell Diwan Pontekroaz, Div Yezh Plozeved

« **Ha** n'eo ket horos buhez al loened ? » A-drugarez da vouezh Morwenn Le Normand ha da c'hitar Roland Conq e c'hello ar vugale mont da heul « Job an Tog », kilhog ar porzh-yeur.

**La** vie des animaux n'est-elle pas trépidante? A travers ce spectacle de Morwen Le Normand et Roland Conq, les enfants partageront le quotidien de « Job an Tog », le coq de la basse-cour.



**ARVEST / SPECTACLE**

**7€ / Digoust - gratuit (-12)**

**D'ar Yaou 13 a viz Here 9e**

**Jeudi 13 octobre 21h**

**Douarnenez - MJC**

## **LA PETITE BOITE BLEUE : 100 ANS DE CORRESPONDANCES**

**Aozet gant Organisé par la Cie Orange Givrée**

**Kant** vloaz a genskriverezh resevet gant stal Hénaff Pouldreuzig a roio ar grouidigezh-mañ da welet ha da glevet. Gant sonerezh ha teatr e kinnig Anthony Sérazin hag e vandennad troc'hadoù buhez saourus, evit ar re vras koulz hag evit ar re vihan.

**Cette** création théâtrale, musicale et visuelle revisite cent ans de correspondances reçues par la Maison Hénaff de Pouldreuzic au sujet de sa célèbre boîte de pâté. Anthony Sérazin et ses compères nous donnent à déguster de savoureuses tranches de vie! Pour tous publics.



## KONTADENNOÙ BOUED LIPOUS / CONTES

Kenlod frank / participation libre

D'ar Sadorn 15 a viz Here 5e30  
Samedi 15 octobre 17h30

Enez-Sun Ile de Sein - Sal Sant Wenole

### RIBIN EXTERIEUR NUIT

Skoaz-ouzh-skoaz gant En partenariat avec Inizi.

Kontadennoù e galleg ha kanaouennoù e brezhoneg a ya d'ober an abadenn Ribin, digunvez ha leun a varzhoniezh anezhi, a-dreuz gwenodennoù Enez-Sun. Gant Monique Répécaud ha Mona Jaouen.

Le spectacle Ribin'-extérieur nuit est à la fois un spectacle de contes en français, de chants en bretons et une proposition poétique et insolite. «Ribin», une itinérance poétique et insolite sur les chemins de l'île de Sein! Avec Monique Répécaud et Mona Jaouen.

Da-heul an abadenn e vo servijet ur c'hig-ha-farz lipous e sal Sant Wenole  
Le spectacle sera suivi d'un repas kig-ha-farz à la salle Saint Gwenole.  
10€ Lakaat e anv réservation : 06 89 23 91 55



26-27-28 a viz Here  
26-27-28 octobre

## STAJ KAN / STAGE

60€ evit an 3 devezh  
les 3 jours

Douarnenez  
Skol Sonerezh École de musique



### KAN/IMPRO HUMAN BEAT BOX KAN HA DISKAN

E brezhoneg En breton  
Evit a re 10-16 vloaz Pour les 10-16 ans

Stummerien : Marine Lavigne (kan-ha-diskan), Elsa Corre (kan - impro), Manu El Maout (beat box).

Un digarez a-feson evit brezhonegerien yaouank eus Bro Douarnenez ha pelloc'h d'en em gavout asambles evit krouiñ, komz brezhoneg ha hilligañ ar mikroioù... Abadenn digor d'an holl e fin ar staj, d'ar Gwener 28/10. Lec'h : Skol sonerezh Douarnenez . Adalek 9e45 betek 4e30 (kas ur pik-nik evit merenn, ne vo kinniget bod ebet).

Titouroù hag enskrivadennoù (a-raok ar 15 a viz Here) : 07 83 88 75 57 emglev.bro.dz@gmail.com (Diwallit ! N'eo ket difin an niver a blasoù).

Intervenants : Marine Lavigne (kan-ha-diskan), Elsa Corre (chant et impro), Manu El Maout (beat box).

Une occasion pour les jeunes bretonnants du Pays de Douarnenez et d'au-delà de faire des choses ensemble, en breton, et de titiller le micro... Spectacle de fin de stage ouvert à tous, le vendredi 28/10.

Ecole de musique de Douarnenez.  
De 9h45 à 16h30 (pique-nique à fournir; pas d'hébergement organisé).

Renseignements et inscriptions (avant le 15/10)  
07 83 88 75 57 emglev.bro.dz@gmail.com  
(Diwallit ! Nombre de places limité)

Bec'h d'ar sonerezh !



RENCONTRE DE PAYS: DOUARNENEZ VS PEILLAC-REDON

Skoaz-ouzh-skoaz gant En partenariat avec La Vie en Reuz,  
Daoulagad Breizh, Dastum Bro Gerne, Association  
association Rhizomes

Gouel ar Filmoù,  
Treizour,

**ESKEMMOÙ SONEREZH  
ECHANGES MUSIQUE**  
Digoust / gratuit

**D'ar Gwener 28 a viz Here 6e**  
**Vendredi 28 octobre 18h**

**Douarnenez - Ar C'ho'ui Les Halles**

**18h** Digoridigezh an dibenn-sizhun  
gant fañfar Savato ! ha kistin krazet gant Guirec Latour.  
Ouverture du week-end avec la fanfare Savato !  
et châtaignes grillées avec Guirec Latour.

**21h** Sal ar Gouelioù Salle des Fêtes

Nozvezh sonerezh Soirée échanges musicaux :  
Pennoù Sardin Akademi,  
Lotiri-muzik lusket gant Loterie musicale animée  
par TV Vilaine ! Scène ouverte à tous musiciens.  
Penn Gollo, An distro! le retour d'un groupe fondateur d'Emglev!  
Musique bretonne à danser. Acte 1.  
Ha souezhadennoù surprises peillacoises!



**D'ar Sadorn 29 a viz Here**  
**Samedi 29 octobre**

**10h30** Loc'hañ eus Plasenn ar C'ho'ui  
**Départ Place des Halles**  
Baleadenn war-gan Balade chantée  
« Ribin ar Sardin »

**11h** Plasenn ar C'ho'ui Place des Halles  
Morwenna (Kan hag orglez dorn  
Chansons, orgue de barbarie), kistin  
krazet gant châtaignes grillées avec  
Guirec Latour

**12h** Stella Maris  
Friko war-gan Repas en chanson !  
10€ Lakaat e anv a-raok Sur réservation  
emglev.bro.dz@gmail.com 07 83 88 75 57

**15h** Stella Maris  
Kafe gallo/breton : an harz kevrinus-se...  
cette étrange frontière ...  
Eskemmoù, kontadennoù en-dro  
d'ar gallaoueg.  
Gant Matao Rollo ha tud Peillac.  
Echanges, contes autour du gallo.  
Avec Matao Rollo, sa « langue de la  
papivole » et invités Peillacois.  
emglev.bro.dz@gmail.com  
07.83.88.75.57

**BALEADENN - BOUED LIPOUS  
BALADE - FRIKO**



20<sup>VE</sup>T DEIZ-HA-BLOAZ ANNIVERSAIRE 20 ANS

EMGLEV BRO DOUARNENEZ

RENCONTRE DE PAYS: DOUARNENEZ VS

PEILLAC-REDON

SONEREZH / CONCERTS

10€ adalek 8e30

à partir de 20h30

ARVEST / SPECTACLE

8€/5€

D'ar Sadorn 29 a viz Here 4e30

Samedi 29 octobre 16h30

Douarnenez - MJG

UJENE

E holl zevezhioù a gas Ujène war e garr troadikellet. Met un hunvre kuzh a zo ennañ avat, mont betek ar C'hleuz Bras, troadikellat en tu-hont d'ar gloued ha dizoleiñ ar bed difennet, m'emañ disheñvel pep tra. En ur mod c'hoarius e kont Anthony Sérazin an istor, treset war-eeun ha lusket gant sonerezh. Ur road-movie war droadikelloù a c'hello an nen dizoleiñ gant e familh !

Lakaat e anv a-raok : [emglev.bro.dz@gmail.com](mailto:emglev.bro.dz@gmail.com)

Toute la journée, Ujène tourne en rond sur sa charrette à pédales. Mais Ujène rêve secrètement d'aller jusqu'au Grand Talus, de pédaler de l'autre côté de la barrière et de découvrir le monde interdit où tout est différent... Raconté de façon très ludique en gallo/français par Anthony Sérazin, dessiné sous nos yeux en musique, un road-movie à pédales à découvrir en famille !

Réservation: [emglev.bro.dz@gmail.com](mailto:emglev.bro.dz@gmail.com)

D'ar Sadorn 29 a viz Here 6e

Samedi 29 octobre 18h

Douarnenez - Ar C'ho'ui Les Halles

FEST AN 20 VLOAZ !  
LE BAL LES 20 ANS !

18h Plasenn ar C'ho'ui Place des Halles

Digor-kalon fañfar gant Apéro fanfare avec le Grand Savaty, kistin krazet war-gan châtaignes grillées en chansons !

20h30 Sal ar C'ho'ui Salle des Fêtes

Sonadeg Concert, fest-noz :

**Tribaba:** Des chants d'Europe de l'est, irlandais, galiciens lancent la soirée!

**Krampouezh Lipous:** An distro ! le retour d'un groupe fondateur d'Emglev ! Musique bretonne à danser. Acte 2.

**Le Grand Savaty:** Manglo, Les Soeurs Chauvel, Eustra l'Orkess, danse à l'ombre, les frères Hervieux, Collectif de Peillac-Redon-sur-scène. chant et musique à danser !

**Le Bal Floc'h:** Stalafardiñ hardizh a ra Le Bal Floc'h ! C'est la part belle à la «bastringue», un bal hors du temps !



**20<sup>VE</sup>T DEIZ-HA-BLOAZ ANNIVERSAIRE 20 ANS**

**EMGLEV BRO DOUARNENEZ**

**RENCONTRE DE PAYS: DOUARNENEZ VS PEILLAC-REDON**

**BALEADENN SONEREZH  
BALADE MUSIQUE**

**D'ar Sul 30 a viz Here**  
**Dimanche 30 octobre**

**10h Le Juch - Loc'hañ eus Plasenn an Iiz** **Départ de la place de l'église**  
Baleadenn war-gan Balade chantée.

**12h/15h Le Juch - Ferme Kervogat**

Pique-nique partageur + spectacle «Musique Verte» d'Erwan L'Hermerier.

**A partir de 16h : Douarnenez - Port du Rosmeur.**

**16h Chapelle ste Hélène**

Concert de Maël Lhopiteau (Harpe).

**17h30 Ti Micheline**

Kouign-amann d'anniversaire avec la fanfare A Bout de Souffle.

**18h Café à l'Abri du Vent**

Ciné-concert : « Empreintes Vagabondes ». Films amateurs bretons 1920/1960 accompagnés en musique live par Morgane Labbe & Heikki Bourgault.

Ha fin an dibenn-sizun e ostalerioù ar Rosveur. Reuz a vo!  
La soirée se poursuit en musique dans les cafés du port.

**ENDRO / ENVIRONNEMENT**

**Digoust / Gratuit**

**D'ar Sul 6 a viz Du 9e**

**Dimanche 6 novembre 9h**

**Ar Pont Pont-Croix**  
**Emgav Rendez-vous Place de la République**

**BALEADENN EN-DRO D'AL LAPOUSED  
BALADE ORNITHOLOGIQUE**

**E brezhoneg En breton**

**Skoaz-ouzh-skoaz gant En partenariat avec**  
la Ligue pour la Protection des Oiseaux du Finistère

**Herlegon pe bugerc'heiz ? Peseurt diforc'h 'zo etre ur sourouc'han hag ur vorbig ? Ha petra 'vez graet eus al laboused a red dirak ar gwagennoù ?**

**Deuit da gaout respontoù ha da sellet ouzh laboused ar vro gant evnedourien LPO Penn-ar-Bed.**

**Aigrette ou héron garde-bœufs ? Quelle est la différence entre le bécasseau et l'huitrier-pie ? Et comment appelle-t-on l'oiseau qui court au gré des vagues ? Les ornithologues de la LPO du Finistère sauront répondre à ces questions et vous faire découvrir les espèces locales.**



## SONEREZH / MUSIQUE

6€

D'ar Gwener 11 a viz Du 7e  
Vendredi 11 novembre 19h

Pouldregad - Salle Ti an Holl

### FEST-NOZ

Skoaz-ouzh-skoaz gant **En** partenariat avec  
le Bagad Glaziked Pouldregad

**19h** Digor-kalon gant Apéro en musique avec Arnaud Ciapolino et  
le Bagadig Glaziked Pouldregad.

**20h30** Fest-noz gant avec le Bagad Glaziked Pouldregad -  
Deus'ta - Bodenes/Hamon et le Penn Gollo deus ar c'houlz / de  
l'époque « Splamb ! »

Krampouezh Crêpes sur place.



## C'HOARIVA / THÉÂTRE

6€

D'ar Sul 13 a viz Du 4e  
Dimanche 13 novembre 16h

Douarnenez - MJC

### KONTADENNOÙ KANTERBURY

(les contes de Canterbury)  
**Strollad / Troupe Mad ar Jeu**

**E** brezhoneg hag e saozneg - **En** breton et en anglais  
**Da**-geñver ar Festival Teatr Brezhonek  
**S**koaz-ouzh-skoaz gant **En** partenariat avec C'hoariva

**A**-ziwar Geoffrey Chaucer, brudetañ barzh meur saoz ar grennamzer.  
War un dro dic'hortoz, sirius, flemmus, farsus, a-unan gant ar  
merc'hed, setu div eus kontadennoù Kanterbury war al leurenn.

**D'**après Geoffrey Chaucer, le grand poète anglais du moyen-âge.  
Décalés, sérieux, féministes, déjantés, revendicatifs, transgressifs,  
les contes sont mis en scène dans un style carnavalesque, festif,  
sur fond de musique médiévalo-trad-baroque.



## SINEMA

Kenlod frank / Participation libre

D'ar Gwener 18 a viz Du 8e30  
Vendredi 18 novembre 20h30

Kerlaz - Ti-kêr Mairie

### DISPAC'HOÛ BREIZHEK REVOLTES BRETONNES

Skoaz-ouzh-skoaz gant **En** partenariat avec Daoulagad Breizh  
Da-geñver **Dans** le cadre du Mois du Film Documentaire

**Dont** a rimp en-dro war emsavadegoù breizhek arouezius an degadoù tremenet, kement hag ober dave da luskadoù sokial 2016. Pemp film skinwel deus ar c'houlz a skignimp neuze, a roio da welet manifestadegoù ar venajerien e deroù ar bloavezhioù 60, harz-labour implijidi ar Joint Français e 1972 hag an eneberezh da stalidur ur greizenn nukleel e Plougoñ.

**En** écho au mouvement social de 2016, nous reviendrons sur des révoltes bretonnes marquantes des dernières décennies. A travers cinq reportages télévisés de l'époque, sont revisitées les manifestations des paysans au début des années 60, la grève des ouvriers du Joint Français en 1972 et l'opposition à l'installation d'une centrale nucléaire à Plogoff.



## LENNEGEZH / LITTERATURE

Digoust / gratuit

D'ar Sul 20 a viz Du 4e  
Dimanche 20 novembre 16h

Douarnenez - Ti Micheline Café de la Rade

### EMGAV GANT RENCONTRE AVEC YANN GERVEN

**E** brezhoneg **En** breton



**Yvon** Gourmelon, alias Yann Gerven, zo unan eus hor skrivagnerien vrudetañ. Danevelloù ha romantoù a zeu ingal dindan e bluenn abaoe 40 vloaz bennak en ur brezhoneg flour, liv Kernev warnañ. Dont a ray da gontañ deomp penaos silañ fent ha faltazi ha lakaat gwir stumm brezhoneg war ar skridoù.

**Yvon** Gourmelon, alias Yann Gerven, un de nos écrivains les plus connus, publie régulièrement depuis près de 40 ans nouvelles et romans dans un breton fluide aux couleurs cornouaillaises. Il viendra nous raconter comment on peut écrire avec humour, fantaisie, et dans un style qui soit véritablement celui de la langue bretonne.



## SONEREZH / MUSIQUE

12€

D'ar Gwener 25 a viz Du 8e30  
Vendredi 25 novembre 20h30

Douarnenez - MJC

### LA PETITE SEMAINE + MOUSSU T E LEI JOVENTS

Aozet gant Organisé par Div Yezh Bro Douarnenez

**LA PETITE SEMAINE** ( lodenn gentañ première partie):

Histoires de voyages, de luttes et d'amour sur une musique aux influences jamaïcaines ...

**MOUSSU T E LEI JOVENTS:**

Ëtre hengoun okitan ha muzik du ec'h ijin Moussu T e lei Jovents ar c'han marsilhan en-dro. Provañs an arvor hag ar porzhioù-mor a roint deomp da dañva, hollvedel ha stad enni deus hec'h istor.

Entre tradition occitane et musique noire, Moussu T e lei Jovents réinventent la chanson marseillaise et portent le message d'une Provence maritime et portuaire, cosmopolite et fière de son histoire.



D'ar Sadorn 26 a viz Du 6e  
Samedi 26 novembre 18h



### FEST AR SOUBENN FÊTE DE LA SOUPE

Skoaz-ouzh-skoaz gant En partenariat avec  
Le Comité d'Animation du Juch

Deuit da rannañ ho sekredoù kegin, pe da dañva ha da votiñ evit ar meuz gwellañ, lusket gant muzik da zigerniaouañ diaoul ar Yeuc'h !

Venez partager vos recettes ou simplement goûter et voter pour la meilleure tambouille au son d'une musique à faire danser le diable du Juch !

Gant Avec le Kermarron Braz Band, Les Lokorners, Les Herbes Folles...

Lakait ho anv a-raok  
Concours de soupe sur  
inscription  
(règlement sur demande)

Titouroù  
Renseignements au  
07.83.88.75.57  
[www.emglev-bro-dz.bzh](http://www.emglev-bro-dz.bzh)



SONEREZH - BOUED LIPOUS  
MUSIQUE - GASTRONOMIE  
Digoust / Gratuit

Ar Yeuc'h Le Juch  
Salle socio-culturelle



## PREZEGENN DISKOUZADEG CONFÉRENCE EXPO

Digoust / Gratuit

**D'ar Sadorn 3 a viz Kerzu 3e**  
**Samedi 3 décembre 15h**

Poullann- Mediaoueg Médiathèque

### LA MEMOIRE DES LANDES DE BRETAGNE

Gant avec François de Beaulieu

Aozet Organisé par la Médiathèque de Poullan-sur-Mer



Da-geñver diskouezadeg Lucien Pouédras « Lanneier Breizh » Adalek ar 14 a viz Du betek an 21 a viz Kerzu.

A-bouez eo al lannegoù en identelezh maezioù Breizh hag e seve-nadur ar vro, met n'eus ket bet graet ton dezho koulz ha d'an inizi, d'an tier hengounel, d'ar garzhaouegoù ha d'ar porzhioù pe c'hoazh d'ar chapelioù. P'emañ al lanneier-se en arvar e vern seul vuioç'h reiñ koun anezho d'ar Vretoned.

Dans le cadre de l'exposition « Landes de Bretagne » de Lucien Pouédras, du 14 novembre au 21 décembre.

Les landes restent un élément essentiel de l'identité paysagère et culturelle de la Bretagne mais elles n'ont pas été valorisées comme les îles, les maisons traditionnelles, le bocage, les ports ou les chapelles. A l'heure où de nouvelles menaces planent sur les dernières landes, il importe d'en rendre la mémoire à tous les Bretons.



SINEMA

5€

**D'ar Sadorn 10 a viz Kerzu 4e**  
**Samedi 10 décembre 16h**

Douarnenez - Auditorium

### PADDINGTON

En brezhoneg En breton

Adalek 3 bloaz A partir de 3 ans

Skoaz-ouzh-skoaz gant En partenariat avec Daoulagad Breizh



Ur wech e oa un arzhig a Vro-Berou... Kerkent ha degouezhet e Londrez, en em gav gant ar familh Brown a ro dezhañ bod hag un anv nevez, Paddington. Ha setu kroget an trubuilhoù ! Daoust da Baddington bezañ un arzhig a-feson hag a volentez vat, ne ra nemet sotonioù. Ha n'aio ket war wellaat gant ur blouzerez loened war e lerc'h.

Il était une fois, un petit ours péruvien... Fraîchement débarqué à Londres, il trouve refuge au sein de la famille Brown, qui le rebaptise alors Paddington. Dès lors, les ennuis commencent... Car Paddington a beau être adorable et plein de bonne volonté, il accumule les bêtises. D'autant plus qu'une horrible taxidermiste est lancée à ses trousses ! Pour toute la famille !

# TITOUROÛ / INFOS PRATIQUES

## Emglev Bro Douarnenez

Ti an Dud / MJC: 11 bd Camille Réaud  
29100 Douarnenez  
emglev.bro.dz@gmail.com / 07.83.88.75.57  
www.emglev-bro-dz.bzh



BOULÈVARD / PAYS DE 20 15 201  
POUR LES FÊTES LOCALES, COMMERCE, FÊTES  
TEL / FAX : 02 98 54 37 71

## Bar tabac AN IFERN



Place de l'enfer  
**Douarnenez**



NUMERIQUE - OFFSET - TYPO - PHOTOCOPIE

14 Bis Rue Dumas Trochu - DOUARNENEZ  
02 98 28 28 66 - contact@imprimvif-dz.com



## ASSISTANCE TÉLÉ VIDÉO

CENTRE TECHNIQUE AGRÉÉ

Service clients  
numéro vert

LG PHILIPS  
SONY

Service clients numéros verts

11, rue de France - 29100 DOUARNENEZ

Tel : 02 98 53 30 81

E-mail : support@penhors.fr



ZI de lannugat - DOUARNENEZ

